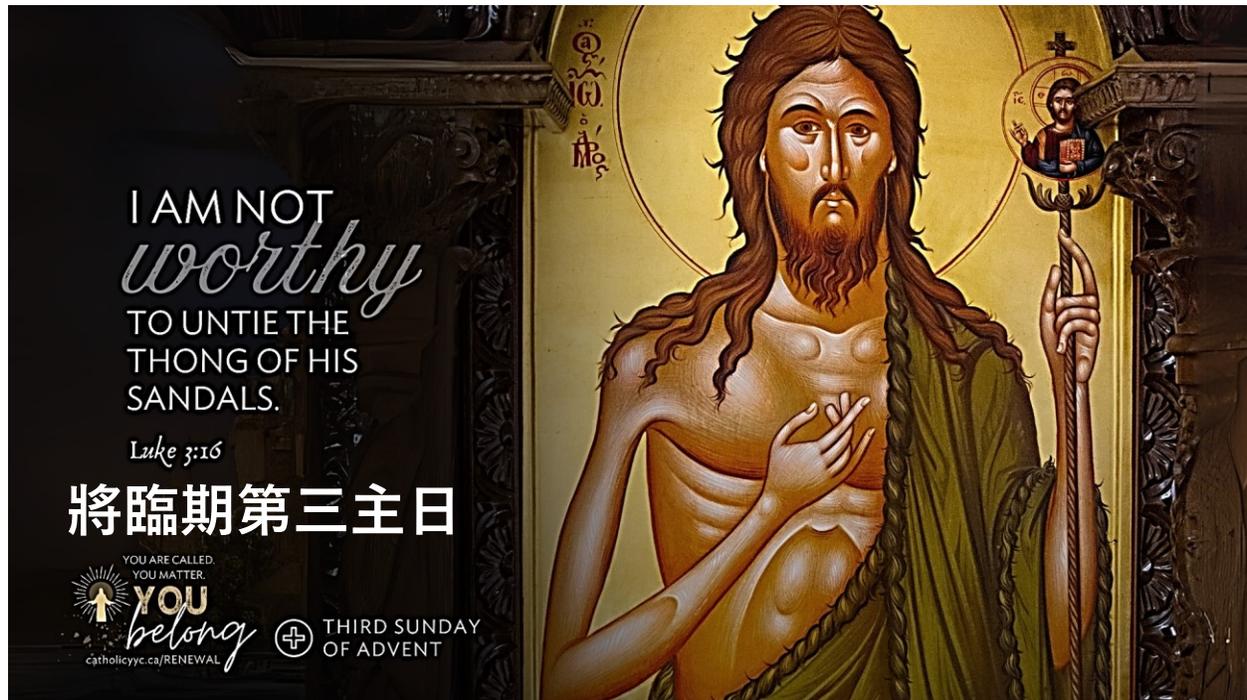


2024年12月12日-堂區消息



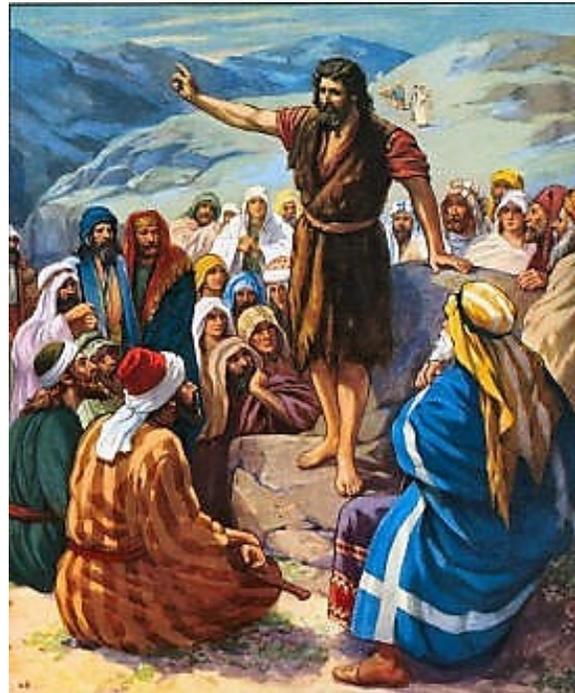
將臨期第三主日

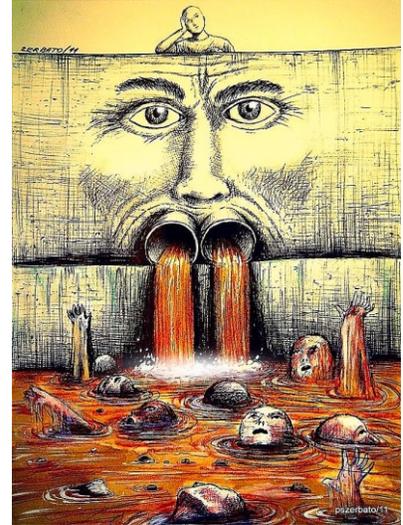
索福尼亞先知書3:14-18a
依12:2-3, 4, 5-6
斐理伯人書4:4-7
路加福音3:10-18

勸勉與期待

即使在這困難時期，我們也要為這一天、這一週、這時刻懷著歡欣。幾乎每個人都向洗者若翰提出這問題，也是我們的問題——我們應該怎麼做？聖保祿提醒我們，天主臨近了。

當我們積極等待耶穌基督再來時，我們要懷著仁慈和公正。





- ◆ **我**衣櫥裡有什麼可以給有需要的人穿？
- ◆ **在**我的工作或退休中，哪些行為可以更公平、更公正？
- ◆ **我**講的說話會是真話嗎？

梵蒂岡新聞



梵蒂岡新聞網 2024年12月11日

教宗公開接見：希望不是空話，應予以散發和播種

教宗方濟各在公開接見活動的要理講授中，論述了“希望”的主題，以此結束關於“聖神與新娘。聖神引領天主子民與耶穌、我們的希望相遇”的系列。教宗指出，希望是“教會能給予全人類最美好的禮物”

“基督徒不能滿足於擁有希望；也必須散發希望，成為希望的播種者。這是教會能給予全人類最美好的禮物，尤其在船帆似乎全都要落下的時刻。”



愛是福傳最有效的形式

接著，教宗提到伯多祿宗徒對初期基督徒提出的邀請，“若有人詢問你們心中所懷希望的理由，你們要時常準備答覆，且要以溫和、以敬畏之心答覆”（伯前三15-16）。教宗闡明，這是因為“並非論據的力量能說服人，而是我們曉得投入其中的愛”，這是“福傳的首要且最有效的形式。它向所有人開放”。



梵蒂岡新聞網 2024年12月11日

教宗：瑪利亞救助世界， 沒有女性就沒有救恩

教宗方濟各12月8日主日在聖伯多祿大殿，與前一天擢升的21位新樞機一起舉行彌撒聖祭。教宗指出，聖母是我們現世生活的典範，她的愛能夠在社會和國家關係之間滋養友愛的關係。

瑪利亞的美德把世界從自私中解救出來

教宗首先講到，瑪利亞的美德是“解救世界”的一種美德，這美德一定能贏得並改變我們。藉著這美德，家庭能成為真正分享的場所，父母親自守護自己的子女，子女則注視著父母。如果這生活的型態能夠內在化，那麼開放、團結互助、同理心及和諧的態度就會產生，並會影響到生活的所有領域。

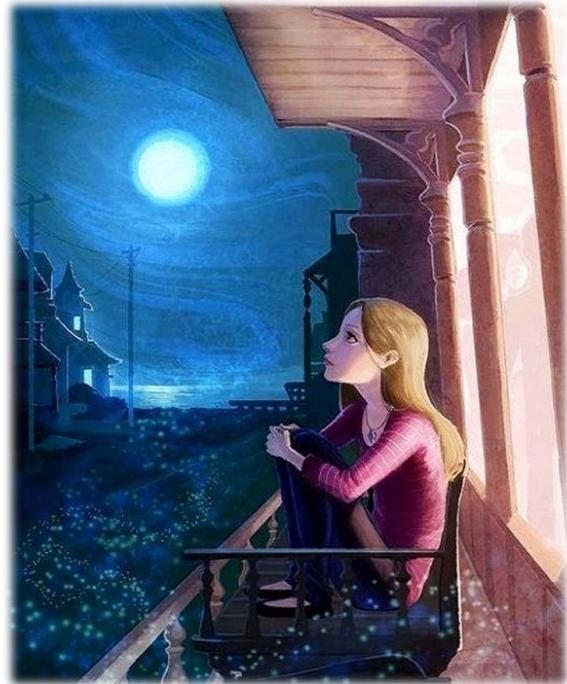


人生感語

向著月亮奔跑，即使夠不著月亮，至少也能夠成為繁星之一吧！

有一個因家庭貧困10歲才上學的女孩，一個偶然的機會，她在當時極為罕見的電視上看到了芭蕾舞，便被芭蕾舞的美所折服。沒有老師教，她自己在院子裡練功，其他女孩嘲笑，她置之不理。初中畢業後，其他女孩想著到城裡去打工，她卻想著跳芭蕾舞。機緣巧合，她在一個舞蹈家里當了保姆，在舞蹈家的幫助下，在家務活干完之後，她練功，學英語，跳芭蕾舞。

在英語結業典禮上，她終於完美地跳了一段芭蕾舞，因為這一段芭蕾舞，她贏得了一個上海男孩子的愛情。婚後，她和丈夫成立了一個翻譯社，生意很好。雖然她沒有成為職業芭蕾舞演員，但因她向上的個性，她的人生軌跡被徹底改變！



偶然中蘊含著必然，她的經歷，有很多偶然的因素，但她如果沒有夢想，那許多機會可能會擦肩而過。其實，因她的夢想、努力，她的人生就有別於其他和她一樣境況的人，這一定是必然！

拜倫說過，一切痛苦能毀滅人，然而受苦的人也能把痛苦毀滅，看這個受苦的人是怎麼想。她的人生有了目標，有了夢想，前進就有了充足的動力，不管周圍的人怎樣嘲笑，不管情況多麼惡劣，因了這個夢想，才不會鬆懈緊繃得神經，而且，並不以吃苦為苦，別人看起來是苦澀的，她看來卻是甘甜的。

練習跳芭蕾舞，腳練得腫了，流血了，腳趾變形了都是很正常的事情。



下腰、壓腿，即使是骨骼柔軟的小孩都是咬著牙堅持下來的，還有怕苦怕疼沒堅持下來的。

以她的年紀，沒有專人指導，沒有合適的器械，頑強地堅持了下來，能夠在舞台上一展舞姿，這都是因為她的目標只有一個，而且，她堅持努力向著這個目標邁進，步伐雖然小，卻穩穩噹噹的，讓她逐漸接近。

向著月亮奔跑，才可能吮吸到清新的空氣；向著月亮奔跑，才可能欣賞到別人欣賞不到的美景；向著月亮奔跑，才智才不會被湮沒；向著月亮奔跑，人生才可能熠熠奪目！生活，不怕有苦有淚，只怕沒有了殷實的精神家園。



相輔相成，互競而敗。

在一個小鎮中，一位商人開了一個加油站，生意特別好，第二個來了，開了一家餐廳，第三個開了一個超市，這小鎮很快就繁華起來了。

另一個小鎮，一位商人開了一個加油站，生意特別好。第二個來了，開了第二家加油站，第三個、第四個…惡性競爭大家都沒得玩。【悟到】一味走別人走過的路，必將堵死自己的路。



12月13日 - 紀念

聖路濟亞(貞女,殉道)

聖女是盲眼與患眼疾者的主保外，在歐洲還是患血漏症、作家、刀具匠、腹瀉者、玻璃工人、殉道者、農夫、馬具商、推銷員、喉嚨發炎者的主保；當然，她也是自己的誕生之地－西西里島的敘拉古撒市的主保。在瑞典，12月13日是全年最短的一日之一，各地都會在此日慶祝「光明節（Festival of Light）」。

這樣的慶祝相當適切，因為「Lucy」一字的拉丁文字根正是「Lux」，也就是「光明」之意。當天清晨，家中最小的女兒都要穿得有如「Sankta Lucia」一樣的白衣，以長青的樹葉為頭飾，戴上點燃的蠟燭作為頭冠，然後在咖啡和一首特殊的歌曲之中喚醒家中的所有成員。瑞典人就從此日開始慶祝他們的聖誕節慶；傳統上，此日也是他們結束收成的日子。





12月14日 - 紀念



聖十字若望(司鐸, 聖師)

「靈魂啊！你還渴求什麼呢？在你內已擁有你的所愛與渴求——祂是一切富足、喜樂、滿足與國度的來源，那麼你在外頭還找尋什麼？在你內渴望祂、朝拜祂吧！別在你自己以外追尋祂；你會在祂內因追尋祂而更加感到喜樂，否則你會找不到祂並失去祂。」(聖十字若望)



若望深信：真實的喜樂只會從天主而來。因此，若有人在此世尋求幸福，那無異於「一個張開口企圖從空氣中尋求飽足的人。」他還教導我們，唯有破除欲望的捆綁，我們才能夠奔向天主。聖人尤其關切在靈性生活中遭受神枯與沮喪的人靈，他會以天主的愛來激勵他們，並引導他們走入更深的信德之中。他一生的故事，正好是「誰若願意跟隨我，該棄絕自己，背著自己的十字架，跟隨我」(谷八34b)的最好註解。從死亡到生命的巴斯卦奧跡，標記出了聖人作為一位改革者、神秘神修作家與神學家的生命來。



堂區報告

2024 Christmas and New Year Mass Schedule 2024聖誕節及新年彌撒時間表

12月24日 (聖誕前夕)	星期二	晚上 7:00時 晚上8時30分	聖誕戲劇 中英文彌撒
Dec 24 (Christmas Eve)	Tuesday	7:00 pm 8:30 p.m.	Christmas Play Chinese / English Mass
12月25日 (聖誕日)	星期三	早上9時30分 早上11時	英文彌撒 粵/英文彌撒
Dec 25 (Christmas Day)	Wednesday	9:30 a.m. 11:00 a.m.	English Mass Cantonese Mass
12月31日 (除夕謝主彌撒)	星期二	早上9時 下午5時	英文彌撒 粵語彌撒
Dec 31 (New Year's Eve Thanksgiving Mass)	Tuesday	9:00 a.m. 5:00 p.m.	English Mass Cantonese Mass
1月1日 (元旦感恩彌撒)	星期三	早上9時30分 早上11時	英文彌撒 粵語彌撒
Jan 1 (New Year Mass)	Wednesday	9:30 a.m. 11:00 a.m.	English Mass Cantonese Mass



The Sacrament of Reconciliation – will be available on Saturday December 14 & 21 at our OLPH Church from 9:30am (after morning mass) to 5:00pm

將臨期悔罪禮 - 教友可於每週的星期六，即12月14日及21日，上午九時三十分(九時彌撒後)至下午五時前來教堂辦理修和聖事。

Parishioners are encouraged to come to prepare themselves for Jesus' coming!

教友應盡量參與與天主修合，以準備基督的來臨！

新一屆堂區牧民議會已於週年大會成立，委員任期為三年，請教友大力支持新任幹事，並為他們祈禱，求主降福，助他們妥善履行職務，盡力付出時間才能和財富，服務堂區，侍奉天主。



The new Parish Pastoral Council has been established at the Annual General Meeting for a term of three years. All parishioners are invited to support the new Councillors and pray for them. May the outpouring of divine grace of God, make them faithful servants in the dedication of time, talents, and treasure for our Parish and God.

Parish Pastoral Council
(新新會)
牧民議會會員
2024
To
2027

Position / Parish Group	Name
Pastor	Fr. Joseph Nguyen
Chairman	Pak Chuen Tong
Vice-Chair	Elaine Fong
Treasurer	Wendy Ng
Secretary	Geneva Wong
Altar Server	Teresa Lok
Eucharistic Ministry & Chinese Reader	Amy Liu
CFF	William Ng Windy Chan
Facility Management	Raymond Tsui Stephen Law Bill Stang
Faith Sharing	Anna Lau Carol Lam
Legion of Mary	Mary Tsang
Pastoral Care	Fandy Wong Nicole Yuen

QOC	Anne Lam Bessie Yip
RCIA	Simon Har Maria Leung
Scouts	Agnes Chu Abigail Wong
Senior Centre	Peggy Ho
St. Gabriel Choir	Dominic Wong Joseph Shing & Judy
Sunday School	Keith Leung Peggy Yip
YAG	Edwin Li
Youth Group	Claire Chan Dorris Yeung
Planning & Evangelization	Dcn John Wu Dcn Edward Lam Simon Har

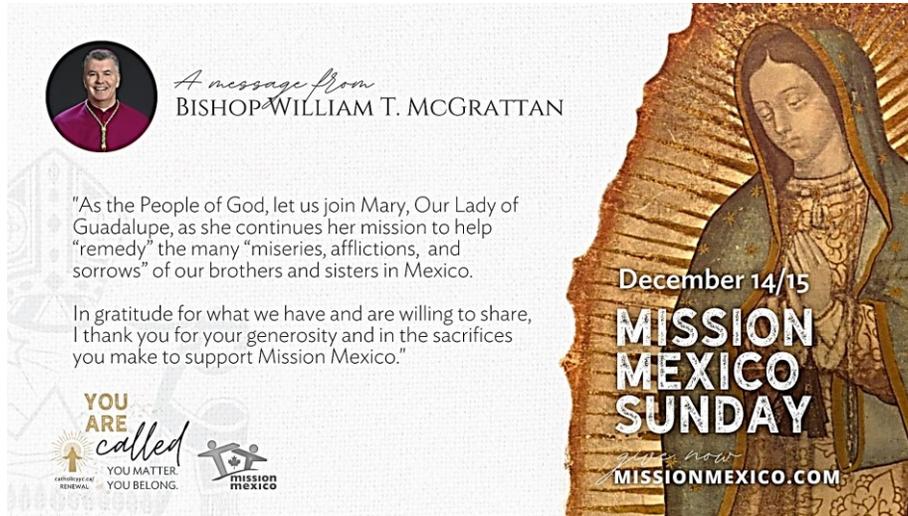
Parish Finance Council

Chairman	Walter Yu
Vice 1	Jerome Lee
Vice 2	Goretti Shing

Parish Group Contact

PARISH GROUP	Coordinator
8:30 am English Mass	Ada Choung
Catholic Family Fellowship	William Ng
Faith Sharing Coordinator	Anna Lau
Faith Sharing Liaison	Carol Lam
KOC	John Luk
Legion of Mary May	Mary Tsang
Mandarin Group	John Lu Yousheng Tian
Pastoral Care	Fandy Wong
Queen of China	Anne Lam

RCIA	Simon Har
Scouts	Agnes Chu
Senior Centre	Peggy Ho
St. Gabriel Choir	Dominic Wong
Sunday School	Keith Leung
YAG	Edwin Li
Youth Group	Claire Chan



將在降臨節的第三星期日（2024年12月14&15日）為 Mission Mexico 推出第二捐助。

農曆新年春宴會

今年我們將於2025年2月7日星期五慶祝蛇年農曆新年春宴會及2025禧年。每年我們都很高興能夠與教友們聚首一堂慶祝農曆新年春宴會。宴會門票將於2024年12月14日星期六開始發售。成人票價45元，小童票價15元(兒童席)。我們期待在晚宴上見到所有永援聖母堂的教友家庭和朋友參加。

在過去的幾年裡，我們的許多教友都慷慨地為這次活動捐獻和贈送禮物，以支持我們宴會這個慶祝活動。我們衷心感謝這些慷慨的捐獻，今年我們誠意邀請教友們都能繼續慷慨支持這次活動的捐獻和贈送禮物。關於捐獻和贈送禮物的詳細諮詢，請於2025年1月15日前與Yvonne Fong 聯絡。





聖母軍及牧靈關愛組成員於12月5日彌撒後為Aspen Lodge 長者報佳音，場面充滿聖誕歡樂！

Members of Legion of Mary & Pastoral Care Team sing Christmas Caroling for Aspen Lodge residents after Mass celebration on Dec 5. All filled with Christmas spirit!



永援聖母堂公教童軍300旅於12月6日前往 Aspen Lodge報佳音，他們還分發了一些自製的聖誕裝飾品給長者，為在場的老人家帶來歡樂。

300 OLPH Scouts went to Aspen Lodge retirement residence on Dec 6 to spread Christmas joy by caroling. They also handed out some homemade Christmas decorations to bring a smile to all the seniors who were in attendance.



**12月7日由新一屆堂區
牧民議會負責顯恭聖體祈
禱活動。**

**求主降福，各幹事能同心
合力輔助阮神父推動各項
牧民活動，引領堂區信眾
熱心愛主愛人**

The new Parish Pastoral Council sponsored the Eucharistic Adoration on December 7. May our Lord bless them in their work assisting Fr. Nguyen to promote various pastoral activities and lead more parishioners to love the Lord and their loved ones.



**12月7日下午三時國語信仰分享在
上禮堂舉行，大家都十分投入。**

The Mandarin Faith Sharing was held in the Upper Hall on Dec 7 at 3 pm. Everyone was engaged and treasured the sharing time.



福傳組於12月8日中文彌撒後舉行將臨期退省，先品嚐火雞午餐，然後以電影作啟示，提醒教友信賴天主慈悲，及盡力做好自己本份。當天有百多位教友參加，電影十分感人，大家流下幾滴熱淚！



上主日奉獻：\$11,297.73



THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



亞省中文學校 The Chinese Academy

亞省教育廳認可
亞省最大的祖裔語言學校
華文教育示範學校
加拿大註冊慈善機構





唯一與卡城公立教育局合作，提供 International Baccalaureate (IB) 中文課程的學校
高中每年級 5 學分，共可獲亞省教育廳 15 個高中學分，中文成績可用作報讀大學

- 普通話及粵語課程 (設有獎學金和助學金)
 - 主流班: 三歲至十二年級 (高中 IB 中文及 AP 中文輔導課程)
 - 初學者中文班 Chinese as a Second Language: 一至十二年級 (高中 IB 普通話初學者班)
 - 高中函授課程 Independent Studies
- 興趣班: 網上英文輔導、網上雅思培訓、數學輔導、羽毛球、親子中文唱遊
- 成人班: 交誼舞、健康舞、武式太極拳健身、普通話、粵語、中醫養生



校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm
 Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm
 校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:
 維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663
 校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9:30 am - 5 pm 星期五 Friday 9:30 am - 12:30 pm
 電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址 Website: www.chineseacademy.ca
 誠聘各級普通話、粵語語文老師及興趣班導師 請電郵履歷至本校，合則約見



電話: 403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址: 202-204, 28th Ave. Calgary, AB T2E2B1



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR(Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

North Hill Centre Mall
Tel: 403-282-3820 #1841, 163214 Avenue N.W



LEARNING CENTRE

- ❖ **Subjects:** Math & Sciences (Physics, Chemistry, Calculus),
- ❖ **Students:** tutor students from Gr.-6 University 2nd year
- ❖ **Contact # 403-284-3111**



李子豪 | 新房定制 二手房買賣
卡爾加里專業地產經紀



Cell: 403-926-9938
贏在專業，勝在盡心

微信號：zzzihao666



馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883
Email: pete.fung@insureline.com
Website: www.clearcutinsurance.ca

Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

卡誠保險

Insureline



保險專才為你服務



formula
AUTO SERVICES LTD
方程式
汽車服務有限公司

- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

Ken Chhan

Tel: 403-291-0801
手機: 403-650-6502
[A] : 4623-12St N.E
Formula.evelyn@gmail.com

Jewels By Lisa

- ♥ Custom Design
專營珠寶鑽石代客設計
- ♥ Gemologist Appraisal
珠寶鑒定
- ♥ Jewellery & Watch repair
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary
電話 403 277 8018
週三至週六 11:00 AM - 5:00 PM



Trustlin Accounting Services (Julie Lin)

Julie has over 10 years experience
in accounting field.
She offers Personal Tax Return and
Corporate Tax Return Services.
She also offers Bookkeeping and
Payroll Services.

有意者請联系: 王先生 (William Wang)
or 林女士 (Julie Lin)

电话: (403) 483 -8809
or (403) 456-6527 (英语, 国语)

邮箱: julie@trustlinaccounting.ca



Olive Medical Clinic

Effective June 01, 2021

Dr. John Poon Medical Clinic
Will be relocated to

Olive Medical Clinic

潘振鵬醫生診所將於
2021年6月1日
搬遷新址

Address:
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:
電話: 403-276-8866



LS Chartered Professional Accountant 梁思樂會計事務所

Shirly Leung CPA, CGA

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com

 **真善美旅行社**
GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD
SPECIALIZING IN CRUISES
 國際遊輪協會特許高級遊輪
 專業顧問
ECC, MCC, ACC
 電話/Tel: 403-263-4033
 電子郵件/Email: gogotravel@Yahoo.com



I & J 駕駛學校 
DRIVING SCHOOL INC.
IVAN & JENNY LAI
Instructors
 教練
 英語 - 粵語 - 國語
Automatic & Manual
 Jenny: 403-667-1877 自動 & 手動 擋 Ivan: 403-540-4554

 **Certified Home Inspection**
 Inspected once, inspected right.
馬先生 專業房屋檢查
 註冊驗屋師
Anthony Ma
Certified Master Inspector, CMI
 Mold Inspector
 403.629.6338
 Mr.Anthony.Ma@gmail.com
 英國粵語
 English, Mandarin, Cantonese



 **Patrick Yan**
Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.
慧妍髮型屋
 星期一休息 / Monday Off
 星期二至星期五 / Tue - Fri : 10 Am to 6Pm
 星期六/Saturday : 9Am to 6Pm
 星期日/ Sun : 9 Am to 4Pm
 720 Edmonton Tr. N.E (由 C-Train 站乘搭5號巴士
 Tel: 403-230-1628 北上直達7 Ave NE 落車)

North Calgary Location
 3625 12 Street NE ♦ 403-879-8834
 (Just 10 minutes from Our Lady of
 Perpetual Help Church)

South Calgary Location
 5502 2 Street SW ♦ 403-265-1199

Services and Prices Online
 Catholic Family Owned


EVAN J. STRONG
FUNERAL SERVICES
www.evanjstrong.com

- ❖ 服務殯儀
- ❖ 經驗老練
- ❖ 豐儉由人
- ❖ 保證滿意



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 · 山景殯儀館
 提供殯儀、墓地、墓碑服務
 查詢及預約

伍太 Joana Ng 403818-9975



McInnis & Holloway
Funeral Homes

PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY
403-243-8200 info@mhfh.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.



LEYDEN'S FUNERAL HOME

CALGARY CHAPEL

**Funeral Home Cremation
And Reception Centre**

304 – 18 Avenue SW
www.leydens.com

*Over 75 Years of Service
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

禮頓殯儀館

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403-818-9975